

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，

聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按\*6彼此問安。

或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

聖靈降臨節後第十四主日 THE 14<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二二年九月十一日 SEPTEMBER 11, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：張黃煥瓊

宣道：張展雄牧師

司琴：黃淑薇

讀經：陳孔玉娟

國語傳譯：孔令東

簡報：陳鎮璣

主播：廖琪珍，蕭仁瀚

影音：張余妙霞，廖永輝，

蕭舒敏，黃德銘

接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Winnie Cheung

Preacher: Rev. Chris Cheung

Organist: Grace Wong

Reader: Janet Chan

Mandarin Interpreter: Donald Kong

PowerPoint Preparation: Kay Chan

Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu

AV: Sharon Cheung, Peter Liu,

Karen Siu, Anthony Wong

Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第218首

OPENING HYMN #218

「齊來聚集歌」

"We Gather Together"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「親近更親近」

"Nearer, Still Nearer"

(劉福群、何統雄、林翠薇合譯)

(words & music by Leila Naylor Morris)

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇第14篇

Psalms 14

讀經

SCRIPTURE READING

提摩太前書1:12-17

1 Timothy 1: 12-17

唱詩第609首

HYMN #609

「奇妙恩典歌」

"Amazing Grace! How Sweet the Sound"

宣道

SERMON

「蒙恩的罪魁」

"A Forgiven Sinner"

1

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第451首

CLOSING HYMN #451

「高唱主名歌」

"Rejoice, Ye Pure in Heart"

本主日獻花：

陳曾月萍

譚穎嫻紀念母親、姨母及七姨

本主日獻刊：

陳曾月萍

## 關懷與支持：

1. 英文主日崇拜定於上午10時在教會進行敬拜，嘉賓講員是Neville Jacobs牧師，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。堂會並且要求從加拿大國家外遊回來的人士在10天內不要參加本堂的實體崇拜、其他活動或到訪。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(647)883-3380與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言給關顧事工組的梁杜敏儀(Loretta)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知張展雄牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [tcuc.info@bellnet.ca](mailto:tcuc.info@bellnet.ca) 即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 誠邀你和親友參加以下聚會或活動：

#### ➤ 迦南研經班

日期：9月19日(星期一)

時間：下午2:00

舊約簡介：《哈該書》由張展雄牧師主講

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，

電話鏈線：647-374-4685，會議號碼820 5872 5569#，再按#，最後輸入密碼。

#### ➤ CG3細胞小組

日期：9月25日(星期日)

時間：下午2:30

研經：《但以理書》(第四章)由張展雄牧師主講

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

會議ID編號：832 1396 8098

#### ➤ 腦保健舞班

日期：9月15，22，29日(星期四)

時間：晚上8:30 - 9:00

主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師

網絡連線：<https://us06web.zoom.us/j/91573834579>

會議ID編號：915 7383 4579

#### ➤ 排舞班

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

#### ➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

## 2. 堂會會議

2022-2023年度堂會第三次會議定於9月11日(今日)下午2:00舉行視像會議。請各堂委依時出席。

## 3. 恢復國語即時傳譯

雖然新冠狀病毒仍然流行，上帝將異象給予我們。鑑於操普通話人士參加中文崇拜的需要，本堂現恢復國語即時耳筒傳譯的服務。歡迎您邀請或與親朋參加實體崇拜。

## 4. 「施比受更為有福」

現時需要食物銀行支援的家庭數量繼續打破記錄。我們已收集另滿一桶食品將要送去愛靜閣社區服務協會。請繼續按你的能力捐贈罐頭或乾糧補充該中心的物庫貨架。如有意捐贈，請於主日或教會辦公時間交來。你們的愛心、幫助和捐贈對社群來說意義十分重大。

## 5. 《靈命日糧》

《靈命日糧》9月至11月的中文靈修書籍仍未收到，歡迎弟兄姊妹於辦公時間來教會索取英文版，當收到中文版時會另行通知大家，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

## 6. 行政幹事放假 Administrative Secretary Vacation

行政幹事黃布愛玲將於今年9月24日至9月30日放假。各單位如有通告、消息或弟兄姊妹欲在9月25日及10月2日獻花、獻刊，請儘早通知她。

Our Administrative Secretary will be on vacation from September 24<sup>th</sup> to September 30<sup>th</sup>, 2022. Units or Fellowships who have notices or announcements to be put in September 25<sup>th</sup> and October 2<sup>nd</sup> Sunday Bulletins as well as any contributions to the Sunday flower and Sunday bulletin, please contact her at your soonest convenience.

## 7. 懷熙中文學校復課

由於新冠狀病毒大流行，經過兩年多的在線課程，懷熙中文學校將於9月17日開始2022-2023學年，恢復國語班及數學班實體課堂。數學班分兩時段上課，課程適合日校第一至十二班學生；更特別為十一、十二班學生設新編Advanced Functions, Calculus & Vectors加強課程。欲知報名詳情，請電郵[office.thchan@gmail.com](mailto:office.thchan@gmail.com)或星期六致電416-321-1679向王寶娟校長查詢。

After more than two years of online classes due to the COVID-19 pandemic, the T.H. Chan Memorial Chinese School will restart Mandarin and Mathematic in-class learning starting September 17<sup>th</sup>, 2022 for the 2022-2023 academic school year. Mathematics classes are in “M” & “A” sections with two university preparation classes of Advanced Functions, Calculus & Vectors. For more details of enrolment register, please contact Vivian Wang, the Principal thru email at [office.thchan@gmail.com](mailto:office.thchan@gmail.com) or calling at 416-321-1679 every Saturday.